

 **Kraków**

PATRONAT HONOROWY
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
ALEKSANDRA MISZALSKIEGO

XLV Festiwal Piosenki Żeglarskiej

Shanties 2026

**Szanty w Filharmonii
Koncert przebojów 45-lecia
Festiwalu Shanties symfonicznie**

22 lutego, godz. 15:00

**Filharmonia
im. K. Szymanowskiego
w Krakowie**



Fundusze Europejskie



Rzeczpospolita Polska

Dofinansowane przez Unię Europejską



KRAJOWY PLAN ODBUDOWY

Shanties 2026

Szanty w Filharmonii – Szanty w sieci

Koncert przebojów

45-lecia Festiwalu Shanties symfonicznie

Autor koncertu Tadeusz Melon: *„Pomysł koncertu zrodził się przed około trzydziestu laty. Było to chyba podczas festiwalu Bezan w Tarnowie, kiedy to Marek Szurawski zagadnął: Melon, jakby tak zrobić szanty z orkiestrą symfoniczną, to byłoby wydarzenie... Wówczas jako student (nie pamiętam, czy skrzypiec, czy już kompozycji) odpowiedziałem: Byłoby to bardzo ciekawe. Ale musiałem do tego tematu dojrzeć.”*

Część I - żeglarskie tradycje

wystąpią: Stare Dzwony w składzie:

Marek Szurawski – śpiew, concertina, kości,

Ryszard Muzaj – śpiew, gitara akustyczna,

Piotr Zadrozny - śpiew, gitara klasyczna (jack)

Krzysztof Kowalewski – gitara akustyczna, gitara elektryczna

Orkiestra Kameralna Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. F. Chopina w Sochaczewie - dyrygent Zbigniew Graca

prowadzenie: Agnieszka Maciejewska

1. Krakowskie szanty

słowa i muzyka Jerzy Porębski

Piosenka Jerzego Porębskiego, legendy polskiej sceny szantowej i jednego z fundamentów Starych Dzwonów, która przez wiele lat otwierała krakowski festiwal Shanties.

2. Morskie opowieści (The Drunken Sailor)

muzyka tradycyjna (autor nieznan), słowa autor nieznan

słowa polskie Jacek Kasprzy, Robert Burchardt, Jan Kaleta

Shanties 2026

Najbardziej znana i rozpoznawalna szanta na całym świecie, o której dzieci w Polsce uczą się już w szkole podstawowej. Jej początki sięgają 1830 r., ale nie jest wykluczone, że powstała znacznie wcześniej.

3. Gdyński port

słowa i muzyka Ryszard Muzaj

Autorska ballada Ryszarda Muzaja, kolejnej podpory Starych Dzwonów, który równolegle do działalności w zespole tworzy własne utwory.

4. Gdzie ta keja

słowa i muzyka Jerzy Porębski

Piosenka, którą znają i śpiewają wszyscy, nie tylko związani z wodą...

5. Co się zdarzyło (The New York Girls)

muzyka tradycyjna (autor nieznany)

słowa oryginalne - autor nieznany

słowa polskie Bogusław Choiński, Marek Dagnan

O pieśni tej pierwsze wzmianki pojawiły się w latach 60-tych XIX w. a została po raz pierwszy wydana w śpiewniku „Sailors' Songs or Chanties” w 1887 r.

6. Mewy (Meeuwen)

słowa i muzyka Johan Meijer

słowa polskie Tomasz Opoka

Tomek Opoka - niewidomy poeta, pieśniarz, który zdobył nagrodę publiczności na festiwalu Shanties w 1983 roku. Jego autorska adaptacja piosenki Meeuwen holenderskiego artysty Johanna Meijera wpisała się do kanonu piosenek żeglarskich. Po śmierci Tomka w 1984 r. na festiwalu Shanties w Krakowie została ustanowiona nagroda jego imienia przyznawana przez czasopismo Żagle.

7. Życzenia noworoczne

muzyka Andrzej Korycki

słowa Jacek Chmielewski

Shanties 2026

Piosenka ta znalazła się w programie koncertu, aby szczególnie upamiętnić zmarłego przed 20 laty wybitnego skrzypka Józka Kanieckiego, który w 2001 roku nagrał na płycie Andrzeja Koryckiego piękne dźwięki nawiązujące do muzyki barokowej. Te dźwięki, te jego znakomite pomysły zostały przeniesione do partytury, aby zabrzmiały w wersji rozbudowanej instrumentalnie, w wersji orkiestrowej.

8. Lowlands Low (The Lowlands Low)

muzyka tradycyjna (autor nieznany), słowa autor nieznany

słowa polskie Marek Szurawski

Pieśń „Lowlands Low”, to wywodząca się z XIX-wiecznej tradycji marynistycznej, opowiadająca o nizinach angielskich lub nizinach holenderskich, do których zdążali brytyjscy żeglarze, czy po prostu bezpiecznej przystani, celu podróży, a z drugiej strony tęsknocie za domem i za morzem... Polskie słowa do tej pieśni napisał Marek Szurawski, ikona, legenda polskiego ruchu szantowego i jednocześnie jeden z filarów zespołu Stare Dzwony.

9. Halaba-luby-ley

muzyka tradycyjna (autor nieznany),

słowa polskie Janusz Sikorski, Marek Szurawski

Nastrojowa ballada z polskimi słowami Janusza Sikorskiego i Marka Szurawskiego opowiadająca historię Shalow Brown'a. Ballada o tęsknocie, miłości...

10. Śmiały harpunnik (The Bold Harpooner / Bonnie Ship the Diamond)

muzyka tradycyjna (autor nieznany), słowa autor nieznany

słowa polskie Marek Szurawski

Angielska pieśń z początków XIX w. opowiadająca o wyprawach wielorybnych wyruszających z portu Peterhead w Szkocji. Okręt Diament, o którym pieśń ta opowiada, utknął wraz z dwudziestoma innymi jednostkami w lodach Zatoki Melville'a w 1830 roku. Była to jedna z największych katastrof arktycznego wielorybnictwa. Polskie słowa napisał w 1985 roku Marek Szurawski.

Shanties 2026

11. Byle dalej

muzyka Andrzej Korycki, słowa Jacek Chmielewski

Piosenka, która wpisała się do klasyki polskiej pieśni żeglarskiej i nie tylko. Kompozytorem utworu jest Andrzej Korycki, który wraz z towarzyszącą mu od lat na scenach Dominiką Żukowską, stał się częścią zespołu Stare Dzwony.

12. Nostalgia

słowa i muzyka Janusz Sikorski

Utwór Janusza Sikorskiego, artysty, dziennikarza, współzałożyciela i wieloletniego członka zespołu Stare Dzwony.

13. Northwest Passage

wykonanie Dorota Potoręcka (śpiew), Męski Chór Szantowy "Zawisza Czarny"

14. Pożegnanie Liverpoolu (The Leaving of Liverpool)

muzyka tradycyjna (autor nieznany),

słowa autor nieznany,

słowa polskie Krzysztof Kuza, Jerzy Rogacki

Pieśń kubryku, szanta wyjścia – jeden z najbardziej znanych tematów muzyki folk, do której przyznają się zarówno Anglicy, jak i Irlandczycy; zawierająca odniesienia do historycznych postaci i wydarzeń. W wersji polskiej od 1978 roku, dzięki zespołowi Refpatent (obecnie 4 Refy), stała się nieodłącznym elementem koncertów szantowych, zwykle wieńcząc spotkania z muzyką spod znaku żagli i wody.

Shanties 2026

Część II - żeglarskie piosenki wspólnie

wystąpią:

Męski Chór Szantowy Zawisza Czarny oraz soliści: Marek Szurawski, Ryszard Muzaj, Krzysztof Jurkiewicz, Jacek Jakubowski, Dorota Potoręcka, Piotr Zadrozny, Waldemar Mieczkowski, Mirosław Kowalewski, Zbigniew Murawski, Waldemar Krasowski, Piotr Kowalewicz, Jan Wydra, Krzysztof Kowalewski, Sławomir Klupś, Paweł Klin, Bogdan Kuśka, Łukasz Drzewiecki

Orkiestra Kameralna Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia im. F. Chopina w Sochaczewie - dyrygent Zbigniew Graca

prowadzenie: Agnieszka Maciejewska

1. Pod żaglami Zawiszy

muzyka tradycyjna (autor nieznany)

słowa Maria Bukarówna, Zawiszacy

wykonanie Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

W tradycyjnym rozumieniu Polska nie posiada własnych szant historycznych, ponieważ w okresie ich największego rozkwitu (XIX w.) nie miała dostępu do morza ani własnej floty handlowej. Dlatego więc pieśń żeglarską/harcerską „Pod żaglami Zawiszy” można uznać za jedną z najstarszych polskich pieśni żeglarskich. Powstała w 1935 r. jako utwór pt. „Pod żaglami Grażyny” podczas burzliwego rejsu żeńskiej drużyny harcerskiej Żaby. Harcerze z Zawiszy przejęli tę pieśń, zmieniając nieco jej słowa. I dziś jest ona powszechnie uznawana za nieoficjalny hymn Zawiszaków.

2. Pod jodłą (Whiskey in the Jar)

muzyka tradycyjna (autor nieznany), słowa autor nieznany

słowa polskie Andrzej Mendygrał

wykonanie Krzysztof Jurkiewicz (śpiew), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Irlandzka pieśń ludowa, której początki sięgają prawdopodobnie połowy XVII wieku. Według historyków muzyki, jej fabuła nawiązuje do losów irlandzkiego

Shanties 2026

rozbójnika Patricka Fleminga, który został stracony w 1650 roku. Polskie słowa napisał Andrzej Mendygrał, a pierwotnie wykonywał ją zespół Packet.

3. Mona (The Lifeboat Mona)

słowa i muzyka Peggy Seeger,

słowa polskie Anna Peszkowska

wykonanie: Jacek Jakubowski (śpiew), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Jedna z najbardziej przejmujących ballad morskich opowiadająca prawdziwą historię, która wydarzyła się w nocy z 7 na 8 grudnia 1959 roku. Podczas szalejącego sztormu, łódź ratunkowa Mona z bazy Broughty Ferry wyruszyła na ratunek latarniowcowi North Carr, który zerwał się z kotwicy w Zatoce św. Andrzeja. „Mona” wywróciła się na płytkich wodach. Zginęła cała, ośmioosobowa załoga. Niedługo po tym wydarzeniu amerykańska pieśniarka folkowa Peggy Seeger napisała swą balladę o tej tragicznej historii. Utwór ten zyskał popularność dzięki interpretacji legendarnej irlandzkiej grupy The Dubliners. Polskie słowa napisała Anna Peszkowska. W Polsce balladę spopularyzował zespół Packet.

4. Gdy zabraknie mi żagli

słowa i muzyka Piotr Zadrozny

wykonanie: Piotr Zadrozny (śpiew, gitara klasyczna – jack)

5. Fiddler's Green

słowa i muzyka John Connolly

słowa polskie Jerzy Rogacki

wykonanie Waldemar Mieczkowski (śpiew), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

W wierzeniach marynarzy (sięgających co najmniej XIX wieku), Fiddler's Green to oczywiście mityczna kraina, do której trafiają po śmierci starzy żeglarze, gdzie zawsze świeci słońce i wieje sprzyjający wiatr, na zielonej polanie gra bez przerwy skrzypek, a tytoń i rum nigdy się nie kończą. Pieśń napisał w 1966 roku w stylu tradycyjnej ballady autor tekstów z Lincolnshire, John Connolly. Pieśń stała się światowym standardem dzięki grupie The Dubli-

Shanties 2026

ners. Polską wersję ballady przygotował Jerzy Rogacki i rozpropagował z zespołem Cztery Refy.

6. Bitwa

słowa i muzyka Lech Klupś

wykonanie instrumentalne

„Bitwa” jest jedną z najbardziej rozpoznawalnych pieśni żeglarskich w Polsce.

7. Ostatni wielki wieloryb (The Last Leviathan / The Last of the Great Whales)

słowa i muzyka Andy Barnes,

słowa polskie Dariusz Ślewa

wykonanie Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Pieśń napisał w 1984 roku kanadyjski pieśniarz folkowy Andy Barnes, jako protest przeciwko komercyjnemu wielorybnictwu, które doprowadziło wiele gatunków na skraj wyginięcia. Utwór stał się światowym hymnem ekologicznym środowisk marynistycznych. Największą popularność zdobył dzięki wykonaniu grupy The Dubliners. Polskie słowa napisał Dariusz Ślewa z zespołu Smugglers.

8. Samantha

słowa i muzyka Mirosław Kowalewski

wykonanie Mirosław Kowalewski (śpiew), Zbigniew Murawski (śpiew, gitara akustyczna)

„Samantha”, to piosenka z 1985 roku, którą zespół Zejman & Garkumpel, wówczas duet Mirosław Kowalewski – Roman Wojciechowski, zgłosił do konkursu. Zgłoszenie do konkursu dawało możliwość bezpłatnego wejścia na koncert szant. Tak rozpoczęła się historia zespołu, która trwa do dziś.

9. Biała sukienka

słowa i muzyka Michał Lucjusz Kowalczyk

wykonanie Piotr Zadrozny (śpiew, gitara klasyczna – jack)

Liryczna ballada Michała Lucjusza Kowalczyka, jeden z największych przebojów zespołu Spinakery, który w 1990 roku otrzymał za nią I nagrodę w Konkursie

Shanties 2026

Współczesnej Piosenki Żeglarskiej na festiwalu Shanties w Krakowie. Poza swymi walorami artystycznymi jest jeszcze jeden powód, dla którego, na moją prośbę została włączona do programu koncertu. Powód bardzo prywatny.

Otóż w 1995 roku podczas festiwalu Shanties poznałem Anię, która pracowała dla festiwalu (przygotowywała materiał filmowy z festiwalu, wywiady z artystami; okazało się, że byłem pierwszą osobą, którą poprosiła o wywiad – ja byłem pewien, że mnie podrywa). Podczas nocnego koncertu 24 lutego w hali Korony zespół Spinakery wykonywał tę balladę. Wówczas po raz pierwszy zatańczyłem z Anią. Tak to nas połączył krakowski festiwal Shanties i w tym roku świętujemy naszą już 30-tą rocznicę ślubu...

10. Jolly Roger, czyli życie i śmierć pod piracką banderą

muzyka Krzysztof Mikiciuk, Waldemar Krasowski

słowa Krzysztof Lebiońko, Zbigniew Sieniawski

wykonanie Piotr Kowalewicz (śpiew), Waldemar Krasowski (śpiew, gitara akustyczna), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”.

Jeden z najpopularniejszych przebojów zespołu Mietek Folk Olsztyn. Formacja powstała w latach 1989-90 i tematyką swoich utworów nawiązywała do pirackich historii.

11. Nie sprzedajcie swych marzeń

muzyka Mieczysław Słopek

słowa Wiesław Borkowski, Mieczysław Słopek

wykonanie Jan Wydra (śpiew gitara akustyczna), Krzysztof Kowalewski (gitara elektryczna), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Piosenka, która znalazła się w albumie „Wreszcie płynę” zespołu EKT Gdynia, z 1998 roku. Stała się nie tylko wielkim przebojem scen szantowych i turystycznych, ale wypłynęła na głębokie wody szeroko pojętej współczesnej polskiej piosenki. Tekst, muzyka, charakterystyczny zachrypnięty głos Jana Wydry i piękne dźwięki, którym czaruje zawsze jeden z najlepszych polskich gitarzystów elektrycznych, Krzysztof Kowalewski...

12. Marco Polo

słowa i muzyka Hugh Jones

Shanties 2026

słowa polskie Sławomir Klupś

wykonanie Sławomir Klupś (śpiew, gitara akustyczna), Paweł Klin (banjo), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

„Marco Polo”, to trójmasztowy klipper kanadyjskiej produkcji, zbudowany w 1851 roku w Nowym Brunszwiku, który w rekordowym na ówczesne warunki czasie pokonywał drogę z Anglii do Australii. Piosenka opowiadająca historię tego klipra została po raz pierwszy nagrana w 1963 roku przez pochodzący z Liverpoolu folkowy zespół The Spinners. Polskie słowa napisał Sławomir Klupś i rozpropagował piosenkę na polskiej scenie szantowej. Polski tekst nie jest tłumaczeniem oryginalnego utworu a nową fabułą a o losach żaglowca pływającego pod taką nazwą.

13. Northwest Passage

słowa i muzyka Stan Rogers

słowa polskie Dorota Potoręcka

wykonanie Dorota Potoręcka (śpiew), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Utwór napisał w 1981 roku Stan Rogers, legenda kanadyjskiej muzyki folkowej, jako hołd dla poszukiwaczy legendarnej drogi łączącej Atlantyk z Pacyfikiem przez arktyczne wody Kanady. Pierwotnie pieśń była wykonywana a cappella (często jest tak wykonywana do dziś), jednak z czasem pojawiły się opracowania z towarzyszeniem instrumentów. Autorem polskich słów jest Dorota Potoręcka.

14. Hiszpańskie dziewczyny (Spanish Ladies)

muzyka tradycyjna (autor nieznany), słowa autor nieznany

słowa polskie Andrzej Mendygrał, Grzegorz Wasielewski

wykonanie Bogdan Kuśka (śpiew), Łukasz Drzewiecki (śpiew), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

Jeden z największych przebojów polskiej sceny szantowej i nie tylko. Pierwsza wzmianka o utworze pochodzi z 14 grudnia 1624 roku, a najstarszy zachowany tekst tej pieśni znajdujemy w dzienniku pokładowym statku HMS Nelli z 1696 roku.

15. Pożegnalny ton

słowa i muzyka Sławomir Klupś

Shanties 2026

wykonanie Sławomir Klupś (śpiew, gitara akustyczna), Paweł Klin (gitara akustyczna), Męski Chór Szantowy „Zawisza Czarny”

tekst: Tadeusz Melon

Organizator: Krakowska Fundacja Żeglarstwa Sportu i Turystyki HALS

www.shanties.pl